POLITECNICO DI TORINO Repository ISTITUZIONALE

Le grandi sfide europee e il giardino storico come "eredità culturale"

Original Le grandi sfide europee e il giardino storico come "eredità culturale" / Benente, Michela In: RESTAURO ARCHEOLOGICO ISSN 1724-9686 STAMPA 2/2021 special issue(2021), pp. 8-11.
Availability: This version is available at: 11583/2965261 since: 2022-05-31T15:39:09Z
Publisher: Firenze University Press
Published DOI:
Terms of use:
This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository
Publisher copyright

(Article begins on next page)

restauro archeologico Consecurza, conservazione e volorizzazione del partimento architettuno del Dunimento di Architetturo dell'Università degli studi di France Architecturo i mortage di architecturo i mortage di architecturo i mortage university of Florence

1981/2021 Giardini storici Esperiènze, ricerca, prospettive, a 40 anni dalle Carte di Firenze

special issue

2

FIRENZE TO NINCERSITY PRESS



JARDINS HISTORIQUES
Expériences, recherches, perspectives à 40 ans des Chartes de Florence Colloque international (Florence, 25-26 novembre 2021)

HISTORICAL GARDENS Experiences, research, prospects, 40 years after the Florence Charters International Conference (Florence, 25-26 November 2021)



















RA | restauro archeologico

Conoscenza conservazione e valorizzazione del patrimonio architettonico Rivista del Dipartimento di Architettura dell'Università degli Studi di Firenze

Knowledge, preservation and enhancement of architectural heritage Journal of the Department of Architecture University of Florence

Anno XXIX special issue/2021 Registrazione Tribunale di Firenze n. 5313 del 15.12.2003

ISSN 1724-9686 (print) ISSN 2465-2377 (online)

Director

Giuseppe De Luca (Università degli Studi di Firenze)

Editors in Chief

Susanna Caccia Gherardini, Maurizio De Vita (Università degli Studi di Firenze)

Guest Editors

Susanna Caccia Gherardini (Università degli Studi di Firenze)

Maria Adriana Giusti (Politecnico di Torino, Fondazione Nazionale Collodi)

Chiara Santini (École Nationale Supérieure de Paysage | ENSP, Versailles)

INTENATIONAL SCIENTIFIC BOARD

Hélène Dessales, Benjamin Mouton, Carlo Olmo, Zhang Peng, Andrea Pessina, Guido Vannini

EDITORIAL BOARD

Andrea Arrighetti, Sara Di Resta, Junmei Du, Annamaria Ducci, Maria Grazia Ercolino, Rita Fabbri, Gioia Marino, Pietro Matracchi, Emanuele Morezzi, Federica Ottoni, Andrea Pane, Rosario Scaduto, Raffaella Simonelli, Andrea Ugolini, Maria Vitiello

EDITORIAL STAFF

Francesca Giusti, Virginia Neri, Francesco Pisani, Margherita Vicario

CON IL PATROCINIO DI | avec le soutien de | sponsored by

Ministero della Cultura, Regione Toscana, Comune di Firenze, Fondazione Nazionale Carlo Collodi, Associazione Parchi e Giardini d'Italia (APGI), Accademia delle Arti del Disegno, Fondazione Benetton Studi Ricerche.

CON IL CONTRIBUTO DI en parternariat avec with the support of

École Nationale Supérieure de Paysage | ENSP, Versailles

COMITATO PROMOTORE | Comité de Pilotage | Promoting Committee

Susanna Caccia Gherardini (Università degli Studi di Firenze)

Maria Adriana Giusti (Politecnico di Torino, Fondazione Nazionale Collodi)

Chiara Santini (École Nationale Supérieure de Paysage | ENSP, Versailles)

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE | Comité Scientifique International | International Scientific Committee

Susanna Caccia Gherardini (Co-direttore rivista "Restauro . Archeologico", Università degli Studi di Firenze)

Maurizio De Vita (Co-direttore rivista "Restauro Archeologico", Università degli Studi di Firenze)

Cristina Acidini Luchinat (Accademia delle arti del disegno, Firenze)

Anne Allimant-Verdillon (Centre de Ressources de Botanique

Appliquée, CRBA) Marie Hélène Benetière

(Mission Parcs et Jardins, Ministère de la Culture, France)

Alberta Campitelli (Consiglio superiore Beni Culturali e Paesaggistici, APGI - Associazione Parchi e Giardini d'Italia)

Vincenzo Cazzato (Università del Salento - Lecce, APGI -Associazione Parchi e Giardini d'Italia)

Stéphanie de Courtois (École Nationale Supérieure d'Architecture de Versailles, ENSAV)

Marcello Fagiolo (Centro studi sulla cultura e l'immagine di Roma)

Giorgio Galletti

de Liège)

(Fondazione Bardini Peyron, Firenze)

Maria Adriana Giusti (Politecnico di Torino, Fondazione

. Nazionale Collodi) Nathalie de Harlez de Deulin (Haute École Charlemagne/Université

Anna Lambertini (Università degli Studi di Firenze)

Mónica Luengo Añón (Comité Científico Internacional de Paisaies Culturales ICOMOS - IFLA)

Jacques Moulin (Ministère de la Culture, France)

Giuseppe Rallo

(Director of the National Museum of Villa Pisani in Stra)

Iosé Tito Rojo (già Conservador del jardín botánico de la Universidad de Granada)

Jean-Michel Sainsard (Ministère de la Culture, France)

Chiara Santini

(École Nationale Supérieure de Paysage | ENSP, Versailles)

Ursula Wieser Benedetti (Fondation CIVA, Bruxelles)

COMITATO ORGANIZZATIVO Comité d'Organisation | Organising Committee

Paola Bordoni (Università degli Studi di Firenze)

Marco Ferrari

(Politecnico di Torino)

Giorgio Ghelfi

(Università degli Studi di Firenze)

Francesca Giusti (Università degli Studi di Firenze)

Francesco Pisani (Università degli Studi di Firenze)

Gli autori sono a disposizione di quanti, non rintracciati, avessero legalmente diritto alla corresponsione di eventuali diritti di pubblicazione, facendo salvo il carattere unicamente scientifico di questo studio e la sua destinazione non a fine di lucro.

Copyright: © The Author(s) 2021

This is an open access journal distribuited under the Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 International License (CC BY-SA 4.0: https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode).

graphic design

• • • didacommunicationlab

DIDA Dipartimento di Architettura Università degli Studi di Firenze via della Mattonaia, 8 50121 Firenze, Italy

published by

Firenze University Press

Università degli Studi di Firenze Firenze University Press Via Cittadella, 7 - 50144 Firenze, Italy www.fupress.com

Cover photo

Atget, Eugène, Fontaine de l'Observatoire par Carpeaux, jardin du Luxembourg, Paris, photographie, tirage sur papier albuminé, entro il 1902 (CCØ Paris Musées / Musée Carnavalet)



Stampato su carta di pura cellulosa Fedrigoni









Indice | Index | Summary vol. 2

Valorizzazione Valorisation Enhancement	6
Le grandi sfide europee e il giardino storico come "eredità culturale" Michela Benente	8
Il Giardino secolare. Il caso storicizzato della Villa Comunale di Nola Saverio Carillo, Maria Carolina Campone	12
Il bosco sacro della Santa Sede alla 16ª Biennale di Venezia Daniela Concas, Stefania De Notarpietro	18
La fruizione consapevole come strumento di tutela dei giardini storici. Una proposta di valorizzazione per la tenuta di Villa dei Laghi nel Parco Naturale «La Mandria» in Piemonte Silvia Ferrero	24
Arte, viticoltura e paesaggio: strumenti per una consapevole valorizzazione del parco di Villa Ottolenghi Wedekind ad Acqui Terme Ester Germani	28
La conservazione del Giardino Scotto di Pisa nell'interazione con il suo intorno Giorgio Ghelfi, Francesco Pisani	34
"Musealizzazione" e turismo dei giardini: per un percorso "aumentato" di conoscenza e fruizione Francesca Giusti	40
Comment transmettre les résultats de la recherche au public : innovation et expérimentation aux Tuileries Emmanuelle Héran	46
La valorizzazione dei giardini storici: dalle politiche di tutela alle tecnologie digitali, gli strumenti per comunicare e conservare materia e forma dei musei all'aperto Francesca Romana Liserre	50
Un giardino-museo 'scientifico': il caso del Reale Osservatorio Meteorologico del Vesuvio Bianca Gioia Marino, Luigi Raia	56
Politiche culturali e territoriali per il verde storico nelle Carte di Firenze. L'Atlante dei giardini storici della Liguria e il turismo culturale Francesca Mazzino	62
Smembramento e reimpiego del corredo statuario: il caso del giardino di don Luigi di Toledo a Firenze Giovanni Minutoli	68
Comunicazione e valorizzazione delle architetture vegetali: il progetto della luce nei giardini storici Monica Naretto, Gabriele Piccablotto, Rossella Taraglio, Lodovica Valetti	74
Valorizzare il giardino storico con percorsi bioenergetici: una proposta nel giardino Savorgnan a Venezia Marco Nieri, Luca Scappin	80
I giardini borbonici di Palermo tra conservazione e valorizzazione Renata Prescia, Alfredo Pensabene, Chiara Rizzo, Federica Scaglione	86
Il territorio dello sguardo. Prospettive per il restauro dei giardini e del paesaggio a sud di Leonforte nel quadro di una nuova sostenibilità urbana Maria Rosaria Vitale, Deborah Sanzaro	92

Gestione Gestion Management	98
Sustainable Grassland Management of Historic Landscape Gardens Krisztina Bálint, Ildikó Réka Báthoryné Nagy	100
Le Parc Borély de Marseille : un plan de gestion de reconquête Corrado De Giuli Morghen, Cristelle Brindel	104
I paesaggi della salute sulle Alpi. Un Piano di Conservazione e Gestione per il parco terapeutico del sanatorio di Sondalo Davide Del Curto, Andrea Garzulino, Giacomo Menini, Carlo Schiesaro	110
Une controverse pour un bien? Quand la restauration d'un jardin historique s'écrit au pluriel: le cas du Potager du Roi à Versailles Antoine Jacobsohn, Ana Teodorescu	116
Il Piano di Gestione Programmata come strumento di conoscenza, conservazione e valorizzazione dei parchi storici di uso pubblico: l'esperienza di ReGiS in Lombardia Lionella Scazzosi, Alberta Cazzani, Laura Pellissetti, Carlotta Maria Zerbi, Raffaella Laviscio	122
Renaissance à Gaillon : restauration des jardins bas et projet de développement économico-culturel Vanitou Aurélie	128
Le Carte del Restauro Chartes de restauration The Restoration Charters	134
Giardini di pietre: manutenzione, conservazione, restauro dei cimiteri storici Carla Bartolomucci	136
Le Carte del restauro dei giardini storici (ICOMOS-IFLA e Italiana) del 1981: da ripensare o da attuare? Mario Bencivenni, Massimo De Vico Fallani	142
Pianificazione e restauro nelle carte dei giardini storici. Il caso del sito UNESCO "Centro storico di Firenze" Daniela Cinti	146
The appropriate legal and administrative measures: the Florence Charters and legislation governing the identification, listing and protection of historic gardens in Palermo, Sicily Cassandra Funsten, Valeria Borsellino, Emanuele Schimmenti	152
Fragmented historic gardens from Romania and issues related to their legal protection and proper conservation <i>Alexandru Mexi</i>	158
Dal monumento al paeaggio nelle Carte del Restauro. Il caso dei sistemi di villa Virginia Neri	164
Conservazione dei giardini storici e conservazione del patrimonio culurale 'tout court', temi e problemi nella dimensione globale dell'attuale dibattito della disciplina del restauro Serena Pesenti	170
Professionalità e Scuole Métiers et écoles Professionalism and Schools	176
À l'école du jardin historique. Du « sens cosmique » au terreau, enjeux et perspectives d'enseignement Stéphanie De Courtois	178
Reinterpretare un paesaggio storico: conservazione attiva e gestione consapevole del parco ducale di Pavullo nel Frignano Mattia Mazzotti, Filippo Piva	184
Ricerca e divulgazione su giardino e paesaggio: la trentennale esperienza padovana Antonella Pietrogrande	190
Bibliografia Bibliographie Bibliography Paola Bordoni	196

Valorizzazione

Valorisation Enhancement



Le grandi sfide europee e il giardino storico come "eredità culturale"

Michela Benente | michela.benente@polito.it Dipartimento di Architettura e Design, Politecnico di Torino

Abstract

This paper aims to address the issue of accessibility and inclusion of the cultural heritage in the specific field of historic gardens. The indications of the Council of Europe and the framework convention on the value of cultural heritage for society, known as the Faro Convention, are the prerequisites to start a process of modification of the consolidated approach to heritage and the promotion of inclusion policies related to cultural heritage by widening the actors involved. «The need to put the individual and human values at the center of a broadened and interdisciplinary idea of cultural heritage» and «the right to participate in cultural life, as defined in the Universal Declaration of Human Rights» are the contemporary reference from which to start a review of the ways of intervention also in the specific field of historic gardens. In the Italian context, this approach is part of the new meaning given to restoration which, according to the Code of Cultural Heritage and Landscape, includes both conservation and enhancement operations.

Parole chiave

Accessibilità, fruizione, inclusione.

Il contributo si propone di declinare il tema dell'accessibilità e dell'inclusione al patrimonio culturale nello specifico ambito dei giardini storici. In linea con le indicazioni del Consiglio d'Europa e nello specifico rispetto di quanto indicato dalla Convenzione quadro sul valore dell'eredità culturale per la società, detta di Faro,¹ si delinea un processo di modifica del consolidato approccio al patrimonio. Tale approccio si inserisce, in ambito italiano, nella nuova accezione attribuita al restauro che, secondo quanto indicato dal Codice dei Beni culturali e del Paesaggio, include sia le operazioni di conservazione, sia quelle di valorizzazione.

L'introduzione del concetto di valorizzazione quale «attività volta ad assicurare le migliori condizioni di utilizzazione e fruizione pubblica del patrimonio stesso, anche da parte delle persone diversamente abili, al fine di promuovere lo sviluppo della cultura»,² delinea nuove opportunità di intervento. Il confronto con le Carte evidenzia come, seppure le indicazioni fossero principalmente focalizzate sull'identificazione e salvaguardia in un'ottica di conservazione e restauro, si individua nell'uso un elemento rilevante. Va tuttavia evidenziato come tale aspetto esprima nei conte-

nuti di entrambe le Carte un'attenzione alla tutela dei beni ponendo la fruizione in posizione subordinata. Quanto indicato nella Carta ICOMOS-IFLA alla voce *Utilizzazione* dimostra come, pur riconoscendo la possibilità d'accesso al giardino storico, si evidenzia la necessità di stabilire le regole d'uso «in funzione della sua estensione e della sua fragilità» così da «preservare la sua sostanza e il suo messaggio culturale».³ La Carta italiana definisce in modo puntuale tali aspetti specificando che qualora il «giardino sia di proprietà pubblica, esso deve essere aperto compatibilmente ai problemi di manutenzione» e pur riconoscendo l'importanza di «favorire l'accesso al pubblico», occorre «prendere le opportune precauzioni contro un eccessivo numero di visitatori, programmando accettabili soluzioni alternative».⁴ Analoghe attenzioni alle condizioni di visita sono espresse nella Carta ICOMOS-IFLA che, pur ammettendo lo svolgimento di "giochi tranquilli" o attività eccezionali quali feste, esprime la necessità di non snaturare o degradare i giardini e i siti storici. 5

Va poi evidenziato come entrambe le Carte affrontino, seppure in modo marginale, il tema della fruizione. La Carta internazionale punta l'attenzione alle «regole di convenienza adatte a mantenerne lo spirito» in caso di visite organizzate, mentre quella italiana fornisce indicazioni puntuali rispetto all'opportunità di organizzare e allestire «esposizioni ed opportuni sussidi didattici attraverso i quali offrire un'esatta lettura della genesi del giardino e delle sue modifiche nel tempo».6 Tali aspetti si legano al recente ampliamento del concetto di restauro alla valorizzazione materiale e immateriale dei beni. La necessità di mantenere viva la continuità con i beni richiede l'apertura di nuovi scenari che, grazie a strumenti di conoscenza complessi, permettono di creare una relazione di continuità con il bene. Diviene rilevante comunicare e rendere fruibile non soltanto fisicamente il bene nella sua consistenza attuale, ma anche di illustrare la sua evoluzione e i contenuti culturali ed esperienziali che il giardino quale palinsesto sottende. Appare evidente che, «se alla complessità ed alla stratificazione ci si riferisce, non sarà un percorso lineare quello della storia, ma una sorta di tessuto in cui infiniti fili legano ogni punto all'altro; un avvenimento con un'emozione, con un pensiero testimoniato nella materia, costituendo relazioni attendibili. [...] l'architettura vive anche per l'esperienza culturale». 7 Negli ultimi vent'anni si è assistito a un cambio paradigmatico in cui la componente esperienziale ha assunto un aspetto fondamentale con il quale si instaura un legame tra gli individui e i beni. Con riferimento ai giardini storici l'esclusivo valore monumentale, riconosciuto dalle Carte, non appare più sufficiente per garantirne la loro trasmissione al futuro focalizzata sulle azioni di identificazione e conservazione.8 La nuova percezione del valore intrinseco dei giardini storici è oggi determinata dalle opportunità di fruizione dei luoghi e dei contenuti di cui sono portatori. Il tema della valorizzazione e del welfare del patrimonio culturale, affrontato in ambito europeo nel 2018º evidenzia la necessità di mettere la persona e i valori umani al centro dell'idea di "eredità culturale in funzione alle azioni necessarie e al loro impatto sui beni. In particolare, si rileva come sia necessaria una attenzione specifica alla definizione di indirizzi programmatici che, nel rispetto delle istanze conservative, si aprano al tema dell'accessibilità e della fruizione inclusiva.

In questa nuova visione, l'applicazione dei principi della progettazione inclusiva e della valorizzazione dei caratteri identitari del bene, trovano nel complesso palinsesto dei giardini storici un'opportunità e una sfida per la formulazione di proposte progettuali finalizzate alla creazione di condizioni di partecipazione del fruitore. Lo sviluppo di un "percorso di conoscenza" mediante la comprensione delle peculiarità e delle caratteristiche intrinseche del bene, dovrebbe garantire «a tutti gli utenti, in funzione delle proprie capacità ed esigenze, [...] la possibilità di relazionarsi con il sito, le sue parti più significative e suggestive, come esperienza formativa, gratificante e, in alcuni casi specifici, anche riabilitativa».¹º Va tuttavia evidenziato come accoglienza, accessibilità e valorizzazione non debbano essere intesi come mera "assistenza al pubblico", quanto piuttosto, come coinvolgimento dello stesso nell'esperienza di visita e nel pieno godimento del bene nella sua molteplicità materica e di contenuti.

RA

Senza entrare nel merito del dibattito relativo all'autenticità e alle criticità connesse allo specifico ambito dei giardini storici, risulta di fondamentale importanza affrontare i temi connessi alla fruizione e ai necessari apporti contemporanei ad essa connessi. I giardini si riconoscono come "Spazi preziosi"ⁿ nella loro complessità. Il confronto dialettico di tradizione e contemporaneità, tra materiali che intervengono sullo spazio fisico e materiali "invisibili" contribuiscono a definire le nuove modalità di fruizione dei beni¹². La «continuità tra progetto di restauro come rigorosa conservazione dell'esistente e progetto del nuovo che è insito nella natura stessa di work in progress del giardino»13 permettono infatti di ampliare i confini dell'intervento di valorizzazione definendo proposte progettuali che ne migliorino la fruibilità. In tal senso, Versailles e il suo giardino storico rappresenta un esempio imprescindibile di riferimento, nella sua ampia e diversificata offerta destinata a un pubblico con competenze, capacità e livelli culturali diversi.¹⁴ La messa in atto di offerte e servizi richiede certamente un'attenzione al rispetto dei caratteri materici e formali del giardino oltre che un'attenta progettazione e una programmata manutenzione, che tenga in debito conto L'impatto antropico sul bene, così come evidenziato nelle buone pratiche dell'itinerario culturale dell'European historic qardens. Tra le azioni proposte nel 2019 emerge la necessità che «l'accesso e la conservazione della cultura, la diffusione della conoscenza e l'apprezzamento dei beni, oltre alla fruizione da parte dei cittadini» 15 siano sempre garantiti. La conservazione del patrimonio assume, dunque, funzione «educativa e di memoria per le future generazioni, riguarda la formazione di ogni cittadino e la sua qualità della vita, intesa nel senso spirituale e materiale più esteso sforzo di non esclusione all'accesso e alla percezione». 16 Il tema, in chiave generale, impone un ripensamento delle indicazioni che guidano le azioni progettuali in stretto rapporto alla responsabilità etica e morale verso la salvaguardia del patrimonio culturale in vista del godimento rivolto all'uomo in senso lato, senza distinzioni di sorta. 7 Ciò deve avvenire incoraggiando i processi partecipativi volti a «migliorare l'accesso al patrimonio culturale, in particolare per i giovani e le persone svantaggiate, al fine di aumentare la consapevolezza sul suo valore, sulla necessità di conservarlo e preservarlo e sui benefici che ne possono derivare».

- ¹ Cfr. Convention on the Value of Cultural Heritage for Society, Faro 2005.
- ² Codice D.L. n. 42/04, "Codice dei beni culturali e del paesaggio", art. 6.
- ³ Carta ICOMOS-IFLA dei giardini storici, art. 18. ⁴ Cfr. "Carta italiana dei giardini storici",
- Raccomandazioni, punto 1. 5 Cfr. "Carta ICOMOS" cit., artt.19 e 20.
- ⁶ Cfr. "Carta italiana" cit., punto 9.
- ⁷ Cfr. Amedeo Bellini, *La pura contemplazione non appartiene all'architettura*, in «TeMa», n. 1, 1998, p.4.
- ⁸ Cfr. "Carta ICOMOS" cit., art.9 e "Carta italiana" cit., punto 2.
- 9 Si rimanda in particolare a Fondazione Fitzcarraldo, Visioni al futuro, Contributi all'Anno europeo del patromonio culturale 2018, Milano, Editrice Bibliografica, 2018.
- Cfr. Maria Agostiano, Accessibilità nei luoghi d'interesse culturale: le Linee Guida del Ministero per i Beni e le Attività Culturali, in M. Benente, C. Azzolino, A. Lacirignola (a cura di), Accessibilità e fruibilità nei luoghi di interesse culturale. Atti del Workshop, Roma, Ermes Editrice, 2015, p. 27.

 "Cfr. Fabrizio Vescovo, Beni culturali: progettare per una "utenza ampliata", in V. Rossini, La consulta beni culturali dell'ordine degli architetti incontra le istituzioni: A/R 84/09, Ordine degli Architetti di Roma e Provincia, Roma, 2009, p. 35.

- ¹² In merito si veda Gabriella Cetorelli, Manuel Roberto Guido, Accessibilità e Patrimonio Culturale. Linee guida al Piano strategico-operativo, buone pratiche e indagine conoscitiva per la fruizione ampliata nei luoghi della cultura italiani. Direzione generale Musei, Roma, 2020 in cui sono illustrati diversi casi studio tra cui il Parco del Colosseo e il Parco di Pompei.

 ¹³ Cfr. Maria Adriana Giusti, La cultura del giardino
- tra conservazione e restauro, in M.A. Giusti, *I* tempi della natura. Restauro e restauri dei giardini storici, Firenze, Edifir, 1999, p. 11.
- ¹⁴ Si veda http://www.chateauversailles.fr/ sezioni *Préparer ma visite* ed *Espace pédagogique*, 2020. ¹⁵ Cfr. https://www.coe.int/it/web/cultural-routes/european-route-of-historic-gardens2, 2019
- ¹⁶ Cfr. Renata Picone, Il miglioramento dell'accessibilità del sito archeologico di Pompei. Una sfida interdisciplinare, in R. Picone (a cura di), Pompei accessibile. Per una fruizione ampliata del sito archeologico, , Roma, «L'Erma» di Bretscheider 2013, pp. 7 e 8.
- 7 Cfr. Giovanni Carbonara, Restauro e accessibilità del patrimonio monumentale. Un valore di solidarietà e condivisione, in «Annali della Pontificia Insigne Accademia di Belle Arti e Lettere dei Virtuosi al Pantheon», II, 2001, fasc. 2, Città del Vaticano, pp. 91-96.